

# COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.10

"Head of the Snake"

Nella Valley scoppia una notte di combattimenti quando Johnny, Daniel, Chozen e i loro studenti raccolgono tutte le loro abilità e forze per smascherare Terry e sconfiggerlo.

Scritto da:

Bob Dearden

Regia di:

Joel Novoa

Data della diffusione:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

COBRA KAI is a Netflix Original series

---

## Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Cameron Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri Alexopoulos
Griffin Santopietro	...	Anthony
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Joe Seo	...	Kyler
Oona O'Brien	...	Devon
Alicia Hannah-Kim	...	Kim Da-Eun
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Owen Harn	...	Gabriel
Tracey Bonner	...	Dr. Emily Folsom
Sean Kanan	...	Mike Barnes
Yuji Okumoto	...	Chozen
Franco Castan	...	Detective
Richard Garner	...	Prison Doctor
Dante Ha	...	Sensei Min-Jun
A.J. Hicks II	...	Edwin
Rashal James	...	Prison Guard
Christopher Ryan Lewis	...	Big Red
Shane Donovan Lewis	...	Little Red
William Mark McCullough	...	Redneck
Bryan Terry Snell	...	Cop
Tyron Woodley	...	Sensei Odell / K.O.

1  
00:00:06 --> 00:00:08  
UNA SERIE NETFLIX

2  
00:00:20 --> 00:00:21  
Ci siamo.

3  
00:00:24 --> 00:00:25  
Fine della corsa.

4  
00:00:25 --> 00:00:27  
Non ti facevo disfattista.

5  
00:00:29 --> 00:00:30  
No, sono realista.

6  
00:00:31 --> 00:00:32  
Il mio tempo è quasi scaduto.

7  
00:00:33 --> 00:00:38  
E passerò i miei ultimi giorni qui.

8  
00:00:39 --> 00:00:41  
Non puoi saperlo, non con certezza.

9  
00:00:41 --> 00:00:42  
Andiamo, Doc.

10  
00:00:43 --> 00:00:46  
Uno come me, in un posto come questo?

11  
00:00:47 --> 00:00:48  
Sto marcendo.

12  
00:00:49 --> 00:00:51  
Ma è una scelta, no?

13  
00:00:52 --> 00:00:56  
Puoi trovare uno scopo, anche qui dentro.

14

00:00:56 --&gt; 00:00:57

Se vuoi.

15

00:00:58 --&gt; 00:01:01

Ho fatto molti errori nella mia vita.

16

00:01:02 --&gt; 00:01:04

Ho imparato delle dure lezioni.

17

00:01:07 --&gt; 00:01:09

Ma trasmettere quelle conoscenze  
ai miei allievi

18

00:01:10 --&gt; 00:01:13

affinché non commettessero  
gli stessi errori

19

00:01:14 --&gt; 00:01:15

era...

20

00:01:17 --&gt; 00:01:19

ciò che mi dava uno scopo.

21

00:01:19 --&gt; 00:01:21

Tutto ciò per cui avevo lottato

22

00:01:23 --&gt; 00:01:26

è andato perduto.  
Ogni segno che ho lasciato,

23

00:01:27 --&gt; 00:01:28

ogni ricordo di me

24

00:01:29 --&gt; 00:01:30

verrà cancellato.

25

00:01:31 --&gt; 00:01:34

- E chi lo dice?  
- Il mio miglior allievo di sempre.

26

00:01:35 --> 00:01:37  
Era come un figlio per me.

27

00:01:45 --> 00:01:47  
E ora l'ho perso,

28

00:01:48 --> 00:01:49  
per sempre.

29

00:01:56 --> 00:02:00  
Sì, John, hai commesso degli errori.

30

00:02:00 --> 00:02:03  
Ma hai ancora tempo per rimediare.

31

00:02:04 --> 00:02:08  
Mi hai detto  
che hai combattuto per tutta la vita.

32

00:02:08 --> 00:02:09  
Continua a farlo.

33

00:02:10 --> 00:02:15  
Ma con il cuore e con l'anima,  
non con i pugni.

34

00:02:16 --> 00:02:18  
Usa il tempo che ti rimane

35

00:02:18 --> 00:02:22  
per scrivere un finale  
di cui andare fiero.

36

00:02:26 --> 00:02:27  
Basta così.

37

00:02:27 --> 00:02:29  
Questo stronzo se l'è cercata.

38

00:02:29 --> 00:02:32  
Lascia stare. Non ne vale la pena.

39  
00:02:35 --> 00:02:36  
Sayonara, Sensei.

40  
00:03:36 --> 00:03:38  
Mi hai rovinato la vita, LaRusso.

41  
00:03:38 --> 00:03:40  
- Mike?  
- Vieni qui!

42  
00:03:41 --> 00:03:42  
Mi hai portato via tutto.

43  
00:03:42 --> 00:03:45  
- Ehi. Non è colpa di Daniel.  
- Allora di chi è?

44  
00:03:48 --> 00:03:49  
Togli gli le mani di dosso.

45  
00:03:51 --> 00:03:52  
Dannazione, Johnny.

46  
00:03:53 --> 00:03:55  
Stai bene?

47  
00:03:56 --> 00:03:59  
Vieni qui. Andiamo.

48  
00:04:00 --> 00:04:01  
Smettetela.

49  
00:04:01 --> 00:04:02  
Chi è questo?

50  
00:04:02 --> 00:04:04  
Combatteva per Silver. Mike Barnes.

51

00:04:05 --&gt; 00:04:07

- Il cattivo ragazzo del karate.  
- Cattivo lui?

52

00:04:07 --&gt; 00:04:10

- Vuoi riprovarci, capo? Dai.  
- Mike, senti.

53

00:04:10 --&gt; 00:04:12

Hai il diritto di essere incazzato.

54

00:04:12 --&gt; 00:04:17

Ci puoi scommettere.  
Andava tutto bene prima che arrivassi tu.

55

00:04:17 --&gt; 00:04:20

E poi ho trovato un cumulo di cenere  
al posto del mio negozio.

56

00:04:21 --&gt; 00:04:23

Ero nei debiti fino al collo.

57

00:04:23 --&gt; 00:04:25

Ora sono al verde.

58

00:04:25 --&gt; 00:04:27

Mia moglie...

59

00:04:28 --&gt; 00:04:30

Lo capisco, ok? Credimi.

60

00:04:31 --&gt; 00:04:34

Ma è Silver il responsabile.  
Ha bruciato lui il tuo negozio.

61

00:04:34 --&gt; 00:04:39

Ha reso le nostre vite un inferno.  
Non volevo che finissi nel suo mirino.

62

00:04:39 --> 00:04:43  
Farò tutto il possibile, te lo prometto,  
per rimetterti in piedi.

63  
00:04:43 --> 00:04:47  
Vuoi rimettermi in piedi?  
Allora aiutami a tagliare le gambe a lui.

64  
00:04:48 --> 00:04:51  
Prima o poi avrà quello che merita.

65  
00:04:51 --> 00:04:56  
Meglio prima. Andiamo a fare il culo  
a quel bastardo col codino stasera.

66  
00:04:56 --> 00:04:57  
Mike, andiamo.

67  
00:04:57 --> 00:04:58  
Non capisci?

68  
00:04:58 --> 00:05:02  
Questo tizio distrugge le vite altrui  
un po' alla volta.

69  
00:05:02 --> 00:05:05  
E non ne subisce mai le conseguenze.

70  
00:05:05 --> 00:05:08  
Sai cosa vedo?  
Vedo quattro conseguenze proprio qui.

71  
00:05:08 --> 00:05:12  
Mike, non possiamo andare a casa sua  
e aggredirlo.

72  
00:05:12 --> 00:05:15  
Ha distrutto il mio mondo.  
Dovrei stare qui a non far niente?

73  
00:05:16 --> 00:05:18



Lo farò a pezzi.

74

00:05:18 --> 00:05:20

- Sì.

- Mi piace come pensa.

75

00:05:20 --> 00:05:22

- Johnny.

- Ha ragione.

76

00:05:22 --> 00:05:26

Silver ci ha fottuti per troppo tempo.

Ha fatto il culo a entrambi.

77

00:05:27 --> 00:05:31

Ha avuto fortuna, nel mio caso,  
ma è comunque ora di vendicarsi.

78

00:05:31 --> 00:05:35

- Sì, proprio così!

- Va bene. Chozen, aiutami.

79

00:05:35 --> 00:05:36

È una follia.

80

00:05:36 --> 00:05:39

- Conosco il suo indirizzo.

- Sì! Guido io.

81

00:05:39 --> 00:05:42

Cosa? No. Ragazzi, siete fuori di testa.

82

00:05:42 --> 00:05:45

Noi siamo quattro, lui è da solo.

83

00:05:46 --> 00:05:48

Stasera tagliamo la testa al serpente.

84

00:05:49 --> 00:05:50

Chozen.

85

00:05:50 --&gt; 00:05:53

Johnny, ascolta. Siamo tutti ubriachi.

86

00:05:54 --&gt; 00:05:58

E a giudicare dalle sue pupille,  
Barnes ha preso anche di peggio.

87

00:05:58 --&gt; 00:06:00

È una pessima idea.

88

00:06:00 --&gt; 00:06:04

Sì, ed è per questo  
che Silver non se l'aspetterà.

89

00:06:04 --&gt; 00:06:07

Sta succedendo, LaRusso. In sella.

90

00:06:08 --&gt; 00:06:10

È ora di rimettere Pandora nel vaso.

91

00:06:10 --&gt; 00:06:15

No, non faremo i paladini della giustizia  
in limousine proprio ora!

92

00:06:15 --&gt; 00:06:16

Fai come vuoi.

93

00:06:17 --&gt; 00:06:18

Merda. Mike.

94

00:06:18 --&gt; 00:06:19

Mike!

95

00:06:20 --&gt; 00:06:22

Stai scherzando?

96

00:06:23 --&gt; 00:06:23

Mike.

97

00:06:29 --> 00:06:32  
Perché tanta fretta?  
A che serviva la mia attrezzatura?

98  
00:06:32 --> 00:06:34  
Non lo so.  
Sam ci ha dato appuntamento qui.

99  
00:06:35 --> 00:06:37  
- Non ho ricevuto risposta da...  
- Sì.

100  
00:06:37 --> 00:06:38  
Tory?

101  
00:06:40 --> 00:06:41  
Cosa...

102  
00:06:42 --> 00:06:43  
Che succede? Ciao.

103  
00:06:45 --> 00:06:46  
E la mano?

104  
00:06:47 --> 00:06:49  
Incidente d'allenamento.

105  
00:06:49 --> 00:06:50  
Sto bene.

106  
00:06:50 --> 00:06:54  
Forse possiamo dimostrare  
che Silver ha aggredito Pastinaca.

107  
00:06:54 --> 00:06:57  
Avevano appena installato  
le telecamere di sicurezza.

108  
00:06:57 --> 00:07:01  
- Ci saranno le registrazioni.  
- Ma hanno smantellato tutto.

109

00:07:01 --&gt; 00:07:02

Non c'entra.

110

00:07:02 --&gt; 00:07:07

I sistemi che vendiamo a TechTown  
salvano i filmati su un server centrale.

111

00:07:07 --&gt; 00:07:12

- Silver avrà preso l'intero sistema.  
- Sì, c'è un server nel suo ufficio.

112

00:07:12 --&gt; 00:07:17

Potremmo accedervi e trovare il filmato.  
Potremmo postarlo su YouTube.

113

00:07:17 --&gt; 00:07:19

Chiama tutti gli altri.

114

00:07:19 --&gt; 00:07:22

Di' a tutti  
che distruggeremo il Cobra Kai stasera.

115

00:07:24 --&gt; 00:07:27

Hai promesso di realizzare  
il sogno di mio nonno,

116

00:07:27 --&gt; 00:07:30

di portare il suo karate nel mondo.

117

00:07:30 --&gt; 00:07:33

E facendoti ammettere nel Sekai Taikai,

118

00:07:34 --&gt; 00:07:37

stai per mantenere quella promessa.

119

00:07:37 --&gt; 00:07:40

Eppure, le tue rivalità qui  
restano un problema.

120

00:07:43 --> 00:07:45  
Condivido la tua preoccupazione,

121  
00:07:46 --> 00:07:48  
ma non ho paura.

122  
00:07:49 --> 00:07:52  
Gli manderemo un messaggio  
prima del torneo.

123  
00:07:52 --> 00:07:54  
E qual è il contenuto di questo messaggio?

124  
00:07:55 --> 00:07:58  
State alla larga, o qualcuno si farà male.

125  
00:07:59 --> 00:08:02  
Quando e come glielo farò recapitare?

126  
00:08:03 --> 00:08:07  
Non lo so ancora.  
Ma non andrò per il sottile.

127  
00:08:15 --> 00:08:16  
Abbiamo delle visite.

128  
00:08:21 --> 00:08:24  
Wow. Aspetta.  
È quercia massiccia? Sembra pesante.

129  
00:08:25 --> 00:08:26  
Ti romperai il piede.

130  
00:08:27 --> 00:08:28  
Lo farò io.

131  
00:08:38 --> 00:08:40  
Mike Barnes.

132  
00:08:42 --> 00:08:44

Oddio, ne è passato di tempo.

133

00:08:45 --> 00:08:50  
Vorrei dire che ti trovo bene,  
ma a vederti sembra il contrario.

134

00:08:50 --> 00:08:52  
Succede quando qualcuno  
ti distrugge la vita.

135

00:08:53 --> 00:08:54  
Oddio, che crimine.

136

00:08:56 --> 00:09:00  
A proposito di crimini,  
state commettendo violazione di domicilio.

137

00:09:01 --> 00:09:06  
Quindi ogni violenza che vi infliggerò  
sarà giustificata.

138

00:09:09 --> 00:09:11  
Tipico di Silver.

139

00:09:11 --> 00:09:14  
Perché sporcarsi le mani  
quando può pagare qualcuno?

140

00:09:14 --> 00:09:17  
Il sensei Min-Jun  
non combatte per i soldi,

141

00:09:17 --> 00:09:20  
ma in difesa dell'eredità del Maestro Kim.

142

00:09:21 --> 00:09:22  
Per il Cobra Kai.

143

00:09:22 --> 00:09:26  
Non me ne frega un cazzo  
per cosa combatte. Gli farò il culo.

144

00:09:26 --&gt; 00:09:27

E poi toccherà a te.

145

00:09:28 --&gt; 00:09:30

Forza, bello. Fatti sotto.

146

00:09:35 --&gt; 00:09:37

- Alzati.

- Dietro di te!

147

00:09:45 --&gt; 00:09:46

Ragazzi.

148

00:09:47 --&gt; 00:09:49

Non credo che andrà come pensavate.

149

00:09:56 --&gt; 00:09:57

Grazie.

150

00:09:59 --&gt; 00:10:01

Ricordi quando finivamo le serate

151

00:10:01 --&gt; 00:10:04

con una fetta di pizza unta  
da due dollari?

152

00:10:04 --&gt; 00:10:06

Certo! Rimpiango quei giorni.

153

00:10:06 --&gt; 00:10:08

È stato bello uscire.

154

00:10:08 --&gt; 00:10:13

Con tutto quello che sta succedendo,  
era tanto che non mi rilassavo un po'.

155

00:10:13 --&gt; 00:10:15

Ti capisco.

Voglio solo tornare alla normalità.

156

00:10:16 --&gt; 00:10:18

Se esiste ancora.

157

00:10:20 --&gt; 00:10:22

MARITO-SAN

158

00:10:23 --&gt; 00:10:25

Ehi, tesoro. Va tutto bene?

159

00:10:25 --&gt; 00:10:27

Barnes ha dirottato la limousine.

160

00:10:27 --&gt; 00:10:32

Ci ha portati nel bosco e adesso lui,  
Chozen e Johnny sono andati da Silver.

161

00:10:32 --&gt; 00:10:33

Cosa?

162

00:10:33 --&gt; 00:10:35

Te lo spiego... Devi venire a prendermi.

163

00:10:35 --&gt; 00:10:36

- Ma...

- Che c'è?

164

00:10:36 --&gt; 00:10:38

Non so... Dove sei?

165

00:10:38 --&gt; 00:10:41

Non lo so, in mezzo al nulla.

166

00:10:41 --&gt; 00:10:44

Non ti sento bene.

167

00:10:44 --&gt; 00:10:45

Non c'è campo.

168



00:10:45 --> 00:10:49  
Vieni a prendermi, ti mando la posizione.

169  
00:10:51 --> 00:10:52  
Amanda.

170  
00:10:56 --> 00:10:57  
Daniel, c'è qualcuno.

171  
00:10:57 --> 00:10:58  
Cosa? Chi?

172  
00:10:59 --> 00:11:01  
Sono nel vialetto.

173  
00:11:01 --> 00:11:03  
Che cosa vedi? Chi è?

174  
00:11:04 --> 00:11:06  
È il Cobra Kai.

175  
00:11:06 --> 00:11:11  
Oddio. Va bene.  
Prendi i ragazzi e chiama la polizia, ok?

176  
00:11:11 --> 00:11:13  
Amanda?

177  
00:11:14 --> 00:11:15  
No.

178  
00:11:16 --> 00:11:17  
Merda!

179  
00:11:18 --> 00:11:22  
Se è lo stesso sistema d'allarme  
dell'ultimo posto, posso bypassarlo.

180  
00:11:22 --> 00:11:24  
Sembri uno che l'ha già fatto.

181

00:11:24 --> 00:11:27  
Prima del karate,  
ho infranto una legge o due.

182

00:11:28 --> 00:11:29  
O possiamo usare la mia tessera,

183

00:11:30 --> 00:11:34  
così quelli in libertà vigilata  
non commettono altri crimini.

184

00:11:34 --> 00:11:35  
Che succede?

185

00:11:35 --> 00:11:39  
Che c'è? Scusate il ritardo,  
qualcuno è stato lentissimo.

186

00:11:40 --> 00:11:41  
È notte fonda.

187

00:11:42 --> 00:11:44  
- Che ci fa qui lei?  
- È con noi.

188

00:11:45 --> 00:11:47  
Per quello che stiamo per fare.

189

00:11:47 --> 00:11:48  
E sarebbe?

190

00:11:48 --> 00:11:52  
Il messaggio diceva  
che avremmo fermato il Cobra Kai... ma come?

191

00:11:52 --> 00:11:56  
Pensiamo di poter trovare delle prove  
per smascherare Silver.

192

00:11:56 --> 00:11:59  
Andremo nel suo ufficio,  
voi rimanete di guardia.

193  
00:12:01 --> 00:12:04  
Estrarre la clip dal server  
è roba da principianti.

194  
00:12:05 --> 00:12:05  
- Ci sei?  
- Sì.

195  
00:12:06 --> 00:12:10  
La carichiamo sul loro canale YouTube  
e il Cobra Kai è fritto.

196  
00:12:10 --> 00:12:14  
Ok. L'aggressione di Pastinaca  
è avvenuta la mattina dopo il ballo.

197  
00:12:14 --> 00:12:16  
Sai scollegare una di queste?

198  
00:12:17 --> 00:12:18  
Sì.

199  
00:12:28 --> 00:12:32  
Non posso credere  
che stiamo per fermare Silver.

200  
00:12:32 --> 00:12:33  
Già.

201  
00:12:34 --> 00:12:36  
Cosa potrebbe andare storto?

202  
00:12:44 --> 00:12:45  
- Sì!  
- È Nichols.

203  
00:12:46 --> 00:12:48

È entrata nel mio ufficio. E non è sola.

204

00:12:49 --> 00:12:51  
Ci colpiscono su due fronti.

205

00:12:55 --> 00:12:59  
Pensaci tu.  
Ti raggiungo appena ho finito qui.

206

00:13:07 --> 00:13:09  
Penso io a questi stronzi. Vai.

207

00:13:15 --> 00:13:19  
Ehi, per fortuna. Ascoltami.

208

00:13:19 --> 00:13:23  
Mi serve il tuo aiuto.  
Devo tornare a casa, è un'emergenza.

209

00:13:23 --> 00:13:24  
Devi darmi un passaggio.

210

00:13:24 --> 00:13:25  
Ah, sì?

211

00:13:27 --> 00:13:29  
Smaltisci camminando.

212

00:13:29 --> 00:13:33  
No, non sono ubriaco, va bene?  
Non così tanto, almeno.

213

00:13:33 --> 00:13:36  
La limo ha inchiodato  
e lo champagne si è rovesciato.

214

00:13:36 --> 00:13:39  
- E...  
- Merda, odio quando succede.

215

00:13:41 --> 00:13:44  
Senti, sei la prima persona  
che vedo da chilometri.

216  
00:13:44 --> 00:13:46  
E devo tornare subito a casa.

217  
00:13:46 --> 00:13:49  
Quest'auto mi ci porterà,  
in un modo o nell'altro.

218  
00:14:09 --> 00:14:10  
Via!

219  
00:14:19 --> 00:14:20  
Signor LaRusso.

220  
00:14:21 --> 00:14:23  
Venga con me, se vuole vivere.

221  
00:14:24 --> 00:14:26  
- Cosa?  
- Entra. I ragazzi sono nei guai.

222  
00:14:27 --> 00:14:30  
- Ragazzi? Che genere di guai?  
- Entri, le spieghiamo per strada.

223  
00:14:42 --> 00:14:43  
Coglione!

224  
00:14:46 --> 00:14:47  
Ok.

225  
00:14:48 --> 00:14:50  
Ci sono.

226  
00:14:51 --> 00:14:53  
Vuoi essere un Cobra Kai?

227

00:14:53 --> 00:14:56  
Vuoi essere un Cobra Kai, eh?

228

00:14:58 --> 00:14:59  
Merda.

229

00:14:59 --> 00:15:00  
FILE ELIMINATO

230

00:15:00 --> 00:15:04  
- Cos'è successo?  
- È tutto qui! Il resto è cancellato.

231

00:15:04 --> 00:15:06  
- Silver ha coperto le sue tracce.  
- Ovvio.

232

00:15:06 --> 00:15:07  
Ok. E ora?

233

00:15:10 --> 00:15:13  
- Forse possiamo usare un altro video.  
- Sai data e ora?

234

00:15:21 --> 00:15:22  
Ok, ci sono.

235

00:15:22 --> 00:15:24  
È questa la clip?

236

00:15:24 --> 00:15:26  
- Sì, esatto.  
- Ragazzi!

237

00:15:26 --> 00:15:28  
- Cos'è stato?  
- E voi?

238

00:15:28 --> 00:15:29  
- Ehi!  
- Controlliamo.

239

00:15:29 --&gt; 00:15:33

- Voi restate qui. Ci serve quel filmato.  
- Va bene.

240

00:15:45 --&gt; 00:15:46

Sei con loro?

241

00:15:46 --&gt; 00:15:50

Sapevi cosa sarebbe successo  
se aveste rimesso piede qui dentro.

242

00:15:50 --&gt; 00:15:52

- Come sanno che siamo qui?  
- Non lo so.

243

00:15:55 --&gt; 00:15:57

Mitch, porta il tuo culo qui,  
dove devi stare.

244

00:16:07 --&gt; 00:16:11

- Alitosi, come hai potuto?  
- Forse perché non mi chiamano Alitosi?

245

00:16:11 --&gt; 00:16:14

Siete fissati  
col distruggere il Cobra Kai.

246

00:16:14 --&gt; 00:16:16

Io non me ne volevo andare.

247

00:16:16 --&gt; 00:16:21

Insomma, guardatevi intorno.  
Hanno snack, frullati, tutto.

248

00:16:21 --&gt; 00:16:25

Il nostro dojo non ha né tetto  
né ragazze. Senza offesa, Sam.

249

00:16:25 --&gt; 00:16:27

Ok, Alitosi, taci.

250

00:16:27 --&gt; 00:16:31

Abbiamo un traditore ciascuno, siamo pari.

251

00:16:31 --&gt; 00:16:34

- Combattiamo o no?  
- Non sono una traditrice.

252

00:16:34 --&gt; 00:16:38

È che non credo alle bugie di Silver  
e non dovrete nemmeno voi.

253

00:16:38 --&gt; 00:16:41

Silver ha mentito. A tutti noi.

254

00:16:41 --&gt; 00:16:42

Noi?

255

00:16:44 --&gt; 00:16:46

Quale "noi"? Solo tu mi hai mentito.

256

00:16:46 --&gt; 00:16:49

Ehi. Robby ha ragione.  
Non ti conviene farlo.

257

00:16:55 --&gt; 00:16:56

Sì, invece.

258

00:17:01 --&gt; 00:17:06

Mi dispiace tanto, signor LaRusso.  
Volevo tornare nei Cobra Kai.

259

00:17:06 --&gt; 00:17:10

Non pensavo che qualcuno  
si sarebbe fatto male. Cioè, oltre me.

260

00:17:10 --&gt; 00:17:12

Quella parte dell'accordo era chiara.

261

00:17:12 --&gt; 00:17:15



L'importante  
è che ora stai facendo la cosa giusta.

262

00:17:15 --> 00:17:18  
Quando ho ricevuto il messaggio

263

00:17:18 --> 00:17:22  
sull'imboscata ai vostri allievi  
ho capito che dovevo avvertire lei.

264

00:17:22 --> 00:17:24  
O sua moglie, com'è successo.

265

00:17:25 --> 00:17:28  
- Sam non risponde.  
- Nemmeno Anthony.

266

00:17:28 --> 00:17:31  
Non risponde nemmeno Miguel. Né Johnny.

267

00:17:31 --> 00:17:35  
Sono sicuro che Johnny starà bene.  
Sa badare a se stesso.

268

00:17:35 --> 00:17:36  
È con Chozen e Barnes.

269

00:17:36 --> 00:17:39  
Dobbiamo fermare i ragazzi.

270

00:17:39 --> 00:17:41  
Tranquillo, signor LaRusso.

271

00:17:42 --> 00:17:42  
Lo faremo.

272

00:17:43 --> 00:17:45  
Che fai? È buio pesto.

273

00:17:46 --> 00:17:48

Le pastinache vedono meglio al buio.

274

00:18:08 --> 00:18:13

Cosa avevi detto che sarebbe successo  
se avessi oltrepassato il limite,

275

00:18:14 --> 00:18:16

prima che lo facessi più e più volte?

276

00:18:17 --> 00:18:19

Che avresti implorato pietà.

277

00:18:19 --> 00:18:20

Giusto.

278

00:18:21 --> 00:18:22

Beh,

279

00:18:28 --> 00:18:30

scopriamo se sarà così.

280

00:18:47 --> 00:18:49

È davvero deludente.

281

00:18:50 --> 00:18:53

Pensavo che saresti stato  
più combattivo di LaRusso.

282

00:18:56 --> 00:18:58

Oh, sì.

283

00:18:58 --> 00:19:00

Sì. Ecco un bravo sensei.

284

00:19:08 --> 00:19:12

Vuoi farmi male?  
Sono pieno di whisky ed energy drink.

285

00:19:13 --> 00:19:14

Che male.

286

00:19:27 --&gt; 00:19:29

Non male, Toguchi.

287

00:19:34 --&gt; 00:19:38

Ma ora è il momento di scoprire  
di che pasta sei fatto.

288

00:19:40 --&gt; 00:19:42

Non ho paura di uccidere.

289

00:19:51 --&gt; 00:19:52

Né io ne ho di morire.

290

00:19:56 --&gt; 00:19:58

Aspetta il tuo turno.

291

00:20:17 --&gt; 00:20:18

Andiamo, Toguchi.

292

00:20:19 --&gt; 00:20:20

Sei venuto fin qui.

293

00:20:21 --&gt; 00:20:22

Vediamo cosa sai fare.

294

00:20:42 --&gt; 00:20:47

Nonostante tutti i discorsi del Miyagi-Do  
sulla difesa come unica arma,

295

00:20:48 --&gt; 00:20:52

sapevo che in fondo tu eri un guerriero,  
proprio come me.

296

00:20:52 --&gt; 00:20:57

Tu non sei un guerriero.  
Tu non sai niente del Miyagi-Do.

297

00:22:29 --&gt; 00:22:33

Dovevo morire sul campo di battaglia.

298  
00:22:34 --> 00:22:35  
Fallo.

299  
00:22:56 --> 00:22:57  
- Tutto ok?  
- Sì. Tu?

300  
00:22:57 --> 00:22:58  
Sì.

301  
00:23:01 --> 00:23:04  
Devon. Non vuoi stare dalla loro parte.  
Fidati di me.

302  
00:23:05 --> 00:23:09  
Come tu ti sei fidata di me?  
Hai mentito tutto questo tempo.

303  
00:23:09 --> 00:23:11  
Lo so, mi dispiace, ma ho provato a dirti...

304  
00:23:13 --> 00:23:16  
Cavolo, è un casino lì fuori.  
Quanto manca?

305  
00:23:16 --> 00:23:18  
Quasi finito. Ancora qualche minuto.

306  
00:23:18 --> 00:23:21  
Devo accedere al canale YouTube  
e caricare la clip.

307  
00:23:21 --> 00:23:23  
- Vado di sopra.  
- Oh, merda.

308  
00:23:23 --> 00:23:26  
- Arrivano. Dobbiamo andare.  
- Ok.

309

00:23:26 --&gt; 00:23:28

Caricheremo e pubblicheremo via Wi-Fi.

310

00:23:31 --&gt; 00:23:34

Ehi, amico.

Sono gli amichetti di Yasmine e Moon.

311

00:23:34 --&gt; 00:23:35

Stronzette.

312

00:23:35 --&gt; 00:23:37

Hai sentito Kenny.

313

00:23:37 --&gt; 00:23:38

Sei un Fal-so, ora.

314

00:23:39 --&gt; 00:23:41

Sai una cosa? Così è la vita.

315

00:23:41 --&gt; 00:23:44

A volte vinci, altre perdi,  
ma devi andare avanti.

316

00:23:44 --&gt; 00:23:47

Tu non l'hai fatto.

Sei il solito vecchio bullo.

317

00:23:47 --&gt; 00:23:49

- Anche se ti hanno fatto tutti il culo.

- Io no.

318

00:23:50 --&gt; 00:23:53

Arriverà il tuo turno.

Kyler è troppo stupido per imparare.

319

00:24:02 --&gt; 00:24:03

Sei mio, Robby.

320

00:24:05 --&gt; 00:24:07

Basta. Non sono il tuo nemico.

321  
00:24:47 --> 00:24:49  
Stai di merda.

322  
00:24:50 --> 00:24:52  
- Dov'è l'altro?  
- Fuori.

323  
00:24:55 --> 00:24:56  
È fuorigioco.

324  
00:24:58 --> 00:24:59  
Ti ucciderò.

325  
00:25:02 --> 00:25:04  
Mi sembra improbabile.

326  
00:25:05 --> 00:25:09  
Kreese mi ha sempre detto  
che eri il suo allievo migliore,

327  
00:25:10 --> 00:25:12  
ma a me non sembra.

328  
00:25:14 --> 00:25:16  
Hai fegato, Lawrence, certo.

329  
00:25:17 --> 00:25:18  
Te lo concedo.

330  
00:25:19 --> 00:25:21  
Ma di cervello ce n'è poco.

331  
00:25:23 --> 00:25:26  
Attaccarmi in casa mia?

332  
00:25:28 --> 00:25:29  
Ma dai.

333

00:25:31 --> 00:25:32  
Non avevate chance.

334  
00:25:37 --> 00:25:39  
Ma, se ti può consolare,

335  
00:25:40 --> 00:25:45  
almeno non vivrai abbastanza  
da rovinare un altro figlio.

336  
00:25:51 --> 00:25:53  
Ho un altro casino

337  
00:25:54 --> 00:25:55  
da sistemare al dojo.

338  
00:25:57 --> 00:25:58  
Occupatevi voi!

339  
00:26:01 --> 00:26:02  
Finitelo.

340  
00:26:07 --> 00:26:09  
Andiamo. Dagli un calcio. Forza!

341  
00:26:15 --> 00:26:16  
Porca troia.

342  
00:26:35 --> 00:26:37  
Cavolo, è stato bello!

343  
00:26:37 --> 00:26:38  
Stronzo!

344  
00:26:40 --> 00:26:41  
CARICAMENTO VIDEO 1%

345  
00:26:42 --> 00:26:45  
Ci siamo.

Sto caricando sul canale del Cobra Kai.

346  
00:26:45 --> 00:26:46  
Andiamocene.

347  
00:27:04 --> 00:27:06  
Mi deludi, Nichols.

348  
00:27:06 --> 00:27:08  
Sì? Beh, anche tu.

349  
00:27:09 --> 00:27:11  
Ho detto a Silver che non eri affidabile.

350  
00:27:11 --> 00:27:16  
Lascia che ti dia un'ultima lezione.  
E anche più dolorosa della precedente.

351  
00:27:20 --> 00:27:22  
- Ci siamo.  
- Ok. È ora di andare.

352  
00:27:30 --> 00:27:31  
Prendetelo!

353  
00:27:32 --> 00:27:34  
Protegete l'uovo!

354  
00:27:44 --> 00:27:45  
CARICAMENTO VIDEO 18%

355  
00:27:58 --> 00:28:00  
Che corazza dura.

356  
00:28:01 --> 00:28:04  
Tutto per nascondere  
la fragile bambina che c'è sotto.

357  
00:28:07 --> 00:28:08  
Tory!



358

00:28:16 --&gt; 00:28:17

Stai bene?

359

00:28:32 --&gt; 00:28:33

Devon!

360

00:28:45 --&gt; 00:28:46

Anthony.

361

00:28:48 --&gt; 00:28:51

Lee, non lasciare che Nichols  
offuschi il tuo giudizio.

362

00:28:51 --&gt; 00:28:53

Sei tu il futuro di questo dojo, non lei.

363

00:28:54 --&gt; 00:28:57

Puoi diventare una campionessa.  
Non rovinare tutto.

364

00:28:57 --&gt; 00:29:01

Io diventerò una campionessa.  
Ma lo farò a modo mio, non suo.

365

00:29:02 --&gt; 00:29:04

Vai da tuo fratello. Qui ci pensiamo noi.

366

00:29:11 --&gt; 00:29:12

Non così in fretta.

367

00:29:15 --&gt; 00:29:16

Fantastico.

368

00:29:17 --&gt; 00:29:19

Siamo venuti a prendere i nostri figli.

369

00:29:19 --&gt; 00:29:21

Venite, allora.

370

00:29:21 --> 00:29:23  
Basta, chiamo la polizia.

371  
00:29:23 --> 00:29:25  
Tanto sono loro i fuorilegge.

372  
00:29:26 --> 00:29:28  
Non voglio battermi con voi.

373  
00:29:29 --> 00:29:31  
Non deve, sig. L.

374  
00:29:32 --> 00:29:34  
Porto fuori io la spazzatura.

375  
00:29:40 --> 00:29:41  
Ma lo vedete?

376  
00:29:58 --> 00:29:58  
Forza!

377  
00:30:04 --> 00:30:05  
È al 90%.

378  
00:30:06 --> 00:30:09  
- Non resisteremo a lungo.  
- Sono troppi!

379  
00:30:11 --> 00:30:11  
Novantacinque.

380  
00:30:12 --> 00:30:14  
CARICAMENTO VIDEO 96%

381  
00:30:18 --> 00:30:19  
COMPLETATO  
PUBBLICAZIONE

382  
00:30:27 --> 00:30:29  
TRASMETTI A DOJO PRINCIPALE

383  
00:30:38 --> 00:30:40  
Non fateli uscire.

384  
00:30:47 --> 00:30:50  
Sono un sacco! E non sono nemmeno scarsi!

385  
00:30:50 --> 00:30:51  
Ora chiamo la polizia.

386  
00:30:54 --> 00:30:55  
Va bene. Smettetela.

387  
00:30:55 --> 00:30:57  
LA VERITÀ SUL COBRA KAI

388  
00:30:58 --> 00:30:59  
Devo parlarti.

389  
00:30:59 --> 00:31:04  
Nichols, a cosa stai pensando?  
Pronta a fare il salto di qualità?

390  
00:31:04 --> 00:31:06  
A che pro?

391  
00:31:06 --> 00:31:09  
Così puoi di nuovo pagare  
per farmi vincere?

392  
00:31:10 --> 00:31:12  
Sai dell'arbitro.

393  
00:31:16 --> 00:31:19  
- L'hai detto a qualcuno?  
- Non ancora.

394  
00:31:21 --> 00:31:23  
- Quindi non lo neghi?  
- No.

395

00:31:24 --&gt; 00:31:26

L'ho fatto per far vincere il Cobra Kai.

396

00:31:27 --&gt; 00:31:29

Era un'ancora di salvezza.

397

00:31:30 --&gt; 00:31:31

Tu hai vinto lo stesso.

398

00:31:31 --&gt; 00:31:32

Davvero?

399

00:31:32 --&gt; 00:31:34

Tutto qui?

400

00:31:36 --&gt; 00:31:38

Era questo il tuo piano, LaRusso?

401

00:31:39 --&gt; 00:31:41

Entrare nel mio dojo

402

00:31:42 --&gt; 00:31:45

per rubare filmati che non cambiano nulla?

403

00:31:47 --&gt; 00:31:48

Non è stato lui.

404

00:31:49 --&gt; 00:31:51

Il piano è nostro.

405

00:31:52 --&gt; 00:31:53

E cambia tutto.

406

00:32:01 --&gt; 00:32:02

I nostri nemici

407

00:32:04 --&gt; 00:32:08

pensano di poterci attaccare

senza ripercussioni.

408

00:32:10 --> 00:32:12

E cosa merita, il nemico?

409

00:32:24 --> 00:32:28

Pensate che sia l'unico  
disposto a ricorrere a tanto?

410

00:32:30 --> 00:32:31

I loro sensei

411

00:32:32 --> 00:32:34

sono entrati a casa mia, stasera.

412

00:32:35 --> 00:32:36

A casa mia!

413

00:32:37 --> 00:32:40

Mi hanno aggredito senza motivo.

414

00:32:44 --> 00:32:45

Eppure, eccomi qui.

415

00:32:47 --> 00:32:49

L'unico rimasto in piedi.

416

00:32:51 --> 00:32:54

Pensano di avere diritto alla vittoria,

417

00:32:55 --> 00:32:59

perché sono sicuri  
che il loro metodo sia quello giusto.

418

00:33:00 --> 00:33:01

Ma non è così che funziona.

419

00:33:02 --> 00:33:05

Non c'è morale in questa storia,  
né un lieto fine.

420

00:33:05 --> 00:33:08  
La vita non è una favola.  
È uno sport competitivo.

421

00:33:09 --> 00:33:11  
Giusto e sbagliato non esistono.

422

00:33:14 --> 00:33:16  
Ci sono solo vincitori

423

00:33:18 --> 00:33:19  
e vinti.

424

00:33:22 --> 00:33:26  
Il Cobra Kai crea dei vincitori  
perché è disposto a fare di tutto

425

00:33:26 --> 00:33:28  
per arrivare in cima.

426

00:34:50 --> 00:34:51  
Forza!

427

00:35:06 --> 00:35:09  
- Ho fatto quasi tutto da solo.  
- Sì, certo.

428

00:35:10 --> 00:35:11  
Dov'è Chozen?

429

00:35:11 --> 00:35:14  
Tutto ciò che avete fatto  
per provare a fermarmi

430

00:35:15 --> 00:35:17  
ha creato soltanto dolore.

431

00:35:21 --> 00:35:24  
Ti ho fatto il culo, Danny-boy.

432

00:35:25 --> 00:35:29  
Quindi, puoi accettare la cosa...

433

00:35:32 --> 00:35:35  
o posso farlo di nuovo.

434

00:35:41 --> 00:35:42  
Siamo tutti con te.

435

00:35:44 --> 00:35:45  
Fai quello che devi.

436

00:35:59 --> 00:36:01  
Prima ho fatto fuori Chozen.

437

00:36:02 --> 00:36:03  
Ora te.

438

00:36:06 --> 00:36:10  
Questa è la fine del Miyagi-Do.

439

00:36:13 --> 00:36:17  
Il Miyagi-Do esisteva prima di noi  
e continuerà a esistere dopo.

440

00:36:17 --> 00:36:19  
Le radici sono forti,

441

00:36:20 --> 00:36:21  
quindi l'albero sopravvivrà.

442

00:36:35 --> 00:36:40  
Negli anni, ho sviluppato un programma  
di allenamento breve e intensivo

443

00:36:40 --> 00:36:41  
per i casi come questo.

444

00:36:42 --> 00:36:45  
È diviso in due parti, ha tre regole.  
Lo chiamo "Quick Silver".

445  
00:36:50 --> 00:36:54  
Regola numero uno: se un uomo  
non sta in piedi, non combatte.

446  
00:37:25 --> 00:37:28  
Regola numero due del metodo Quick Silver:

447  
00:37:28 --> 00:37:30  
se un uomo non respira, non combatte.

448  
00:37:47 --> 00:37:48  
Regola numero tre:

449  
00:37:50 --> 00:37:52  
se un uomo non ci vede, non combatte.

450  
00:38:42 --> 00:38:45  
Sul serio.  
Sono io che ho salvato tutti quanti.

451  
00:38:45 --> 00:38:49  
Stava diventando una setta.  
Si potrebbe dire che sono un eroe, ma...

452  
00:38:49 --> 00:38:51  
Si scrive K-Y-L-E-R.

453  
00:38:51 --> 00:38:55  
Sa, devo dire  
che la mia testimonianza originale

454  
00:38:55 --> 00:38:57  
l'ho data sotto coercizione,

455  
00:38:57 --> 00:38:59  
come definito dalla Magna Carta.



456

00:38:59 --&gt; 00:39:00

Vuoi un passaggio?

457

00:39:00 --&gt; 00:39:03

Sì, dovevo tornare ore fa.

458

00:39:03 --&gt; 00:39:05

Tranquillo, ti copro io.

459

00:39:11 --&gt; 00:39:12

Ehi.

460

00:39:13 --&gt; 00:39:14

Kenny, ascolta, io...

461

00:39:14 --&gt; 00:39:15

No, senti...

462

00:39:16 --&gt; 00:39:18

non ora, ok?

463

00:39:36 --&gt; 00:39:37

Gli passerà.

464

00:39:39 --&gt; 00:39:40

Prima o poi.

465

00:39:41 --&gt; 00:39:44

- Ascolta, Tory. Ti devo delle scuse.

- Lo so.

466

00:39:44 --&gt; 00:39:46

E io ne devo a te.

467

00:39:47 --&gt; 00:39:50

Ma non sono dell'umore ora.

Quindi, per adesso,

468

00:39:53 --&gt; 00:39:54

che ne dici di baciarmi?

469

00:40:02 --> 00:40:03

Ti dispiace se...

470

00:40:06 --> 00:40:07

Stai bene?

471

00:40:09 --> 00:40:11

Sì, più o meno.

472

00:40:11 --> 00:40:12

Tu? Ti sei fatto male?

473

00:40:16 --> 00:40:17

Ho passato di peggio.

474

00:40:22 --> 00:40:25

È tuo? L'ho trovato al Miyagi-Do.

475

00:40:26 --> 00:40:30

L'avevo preso per te, ma...

476

00:40:30 --> 00:40:33

Ti ho lasciato prima che potessi darmelo.

477

00:40:33 --> 00:40:34

Più o meno.

478

00:40:35 --> 00:40:38

Quindi non ti stava bene  
che ci lasciassimo?

479

00:40:38 --> 00:40:40

Non è quello che volevo, ma...

480

00:40:42 --> 00:40:43

tu non stavi bene.

481

00:40:44 --> 00:40:46  
Ti serviva un po' di tempo,

482

00:40:47 --> 00:40:50  
e ho pensato che fosse più importante.

483

00:40:51 --> 00:40:52  
Grazie.

484

00:40:54 --> 00:40:56  
- Significa molto per me.  
- Figurati.

485

00:41:00 --> 00:41:02  
È ciò che fai quando ami qualcuno.

486

00:41:05 --> 00:41:06  
Non l'avevi mai detto.

487

00:41:08 --> 00:41:09  
Beh,

488

00:41:11 --> 00:41:12  
però è vero.

489

00:41:15 --> 00:41:17  
Ti amo anch'io.

490

00:41:32 --> 00:41:33  
Ehi.

491

00:41:38 --> 00:41:40  
Non sono messo così male, vero?

492

00:41:40 --> 00:41:42  
Non sei mai stato meglio.

493

00:41:42 --> 00:41:45  
Non letteralmente. Ti serve un dottore.

494

00:41:45 --> 00:41:49  
Lo so, ora ci andiamo.  
Ma dovevo prima vederti.

495

00:41:49 --> 00:41:51  
Pensavo di averti perso.

496

00:41:52 --> 00:41:58  
Non ti libererai di me così facilmente.  
Il pensiero di perdere la nostra famiglia

497

00:41:58 --> 00:42:00  
mi ha dato una carica incredibile.

498

00:42:01 --> 00:42:03  
Non sopportavo di perdermi  
il resto della nostra vita.

499

00:42:10 --> 00:42:13  
Dai, vieni. Ti aiuto io. Piano.

500

00:42:13 --> 00:42:15  
Grazie, Mike-san.

501

00:42:17 --> 00:42:20  
Cristo, Chozen.  
Dobbiamo portarti in ospedale.

502

00:42:20 --> 00:42:23  
- È una ferita superficiale.  
- Sì, su tutta la superficie.

503

00:42:23 --> 00:42:25  
- Aiutatemi.  
- Sì, signore?

504

00:42:25 --> 00:42:28  
Forse dovevo bere uno Short Island.

505

00:42:28 --> 00:42:29

Si.

506

00:42:32 --> 00:42:33

È un Rembrandt?

507

00:42:34 --> 00:42:38

Si. Deve valere  
almeno quanto un negozio di mobili.

508

00:42:38 --> 00:42:39

Unità 14 all'ingresso.

509

00:42:43 --> 00:42:47

Non pensavo  
che avrei visto Silver in manette.

510

00:42:47 --> 00:42:52

Dopo la testimonianza correttiva  
di Raymond Porter, avrà una bella pena.

511

00:42:52 --> 00:42:54

I suoi avvocati avranno da fare.

512

00:42:56 --> 00:42:58

Finalmente hai eliminato Silver.

513

00:42:58 --> 00:43:01

Non ci guarderemo più alle spalle.

514

00:43:02 --> 00:43:04

Speriamo lo mettano in cella con Kreese.

515

00:43:05 --> 00:43:06

Intende John Kreese?

516

00:43:07 --> 00:43:09

Non avete saputo?

517

00:43:21 --> 00:43:23

Ha provato a fermare una rissa.

518

00:43:23 --> 00:43:25  
Ha avuto ciò che meritava.

519

00:43:39 --> 00:43:41  
Questa è gelatina fusa.

520

00:43:58 --> 00:43:59  
Ti prego.

521

00:44:00 --> 00:44:01  
Ti supplico.

522

00:44:02 --> 00:44:03  
Per cosa?

523

00:44:04 --> 00:44:05  
Pietà?

524

00:44:09 --> 00:44:12  
Forza, muoversi!  
Rinforzi in arrivo. Codice 10-4.

525

00:44:27 --> 00:44:29  
Hai commesso degli errori.

526

00:44:29 --> 00:44:32  
Ma hai ancora tempo per rimediare.

527

00:44:33 --> 00:44:36  
Mi hai detto  
che hai combattuto per tutta la vita.

528

00:44:36 --> 00:44:37  
Continua a farlo.

529

00:44:38 --> 00:44:40  
Ma con il cuore e con l'anima

530

00:44:40 --> 00:44:41

non con i pugni.

# COBRA KAI



## 8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.